

المملكة المغربية
وزارة الصحة



**ENQUETE NATIONALE A INDICATEURS ET SANTE DES
JEUNES 2006-2007**

Questionnaire ménage

مديرية التخطيط و الموارد المالية
مصلحة الدراسات و الإعلام الصحي

يوليو 2006

IDENTIFICATION

HH1a – REGION.....

HH1b– PROVINCE OU
PREFECTURE.....

HH1c-CERCLE.....

HH1d– MUNICIPALITE / COMMUNE
RURALE.....

HH1e– AUTRE CENTRE.....

HH1f – DISTRICT DU RECENSEMENT.....

HH1– NUMERO DE LA GRAPPE.....

HH2 – NUMERO DU MENAGE.....

HH2a-ADRESSE DU MÉNAGE.....

HH3. NOM ET CODE ENQUETRIER

HH4. NOM ET CODE CONTROLEUR

HH5 . DATE DE LA VISITE FINALE

HH6 – MILIEU :

URBAIN..... 1
RURAL 2

HH8– NOM DU CHEF DU MÉNAGE.....

HH9a: VISITES DE L'ENQUETRIER

	1	2	3
DATE	_____	_____	_____
Rendez- vous	date _____	_____	
	heure _____		

NOMBRE TOTAL DE VISITES

HH9. CODE RESULTAT FINAL

- 1 REMPLI
- 2 PAS DE MEMBRE DU MÉNAGE A LA MAISON
- 3 REFUSE
- 4 LOGEMENT NON TROUVE /DETUIT
- 6 AUTRE _____
PRECISER)

HH10. N° LIGNE ENQUÊTÉ
POUR QUESTION. MÉNAGE

HH12A. TOTAL DES JEUNES
CELIBATAIRES AGES DE 15 A 24
ANS ÉLIGIBLES

HH14. TOTAL DES ENFANTS DE
MOINS DE 5 ANS ÉLIGIBLES

HH11. TOTAL DANS LE
MÉNAGE

HH13A. TOTAL DES QUESTIONNAIRES JEUNES
REPLIS

HH15. NOMBRE DE QUESTIONNAIRES < 5 ANS
REPLIS

CONTROLEUR

SUPERVISEUR

CONTROLE AU
BUREAU

SAISI PAR

NOM_____

DATE_____

NOM_____

DATE_____

TABLEAU DES MEMBRES DU MENAGE													
ENQUETRIXE : DEMANDER D'ABORD LES NOMS DE TOUTES LES PERSONNES QUI VIVENT HABITUELLEMENT DANS LE MENAGE EN COMMENCANT PAR LE CHEF DE MENAGE.													
HL1 No. de ligne	HL2 من فضلك اعطني اسميات الناس اللي كيعيشو معكم في الأسرة ديالك ونبداو بمول الدار	HL3 أش كيحي لمول الدار؟ UTILISER LES CODES CI - DESSOUS.	HL4 واش ذكر و لا أنثى؟		HL5 اشحال في عمر دبا Enregistr er l'âge en années révolues	HL5a SI AGE >=15 ANS واش.....مزوج مطلق أرمل و اللا عمر ما تزوج؟	HL5b Questionnaire jeune Enregistrer le numéro de ligne de chaque membre du ménage célibataire et âgé de 15 à 24 ans	HL7 Module travail des enfants 5-14 ans	HL8 Questionnaire e Enfants de moins de 5 ans اشكون هي الأم و الا السيدة اللي مقابلة.....؟ Enregistrer son numéro de ligne	Pour les enfants âgés de 0-17 ans, POSER LES QUESTIONS DE HL9-HL12			
									HL9 واش السيدة اللي ولدات..... بقيا حية؟	HL10 Si en vie : واش كتعيش معكم في الدار؟ Enregistrer le no. de ligne de la mère ou 00 pour 'Non'	HL11 واش السيد اللي ولدبقي حي؟	HL12 Si en vie : واش كيعيش معكم في الدار؟ Enregistrer le no. de ligne du père ou 00 pour 'Non'	
LIGNE	NOM	REL.	M	F	AGE	Etat Matrimonial M=1 ; D=2 V=3 ; C=4	Mère	Mère	OUI NON NSP	MERE	OUI NON NSP	PERE	
01	-----	0 1	1	2	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. A HL11	<input type="text"/>	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. Au suivant	<input type="text"/>	
02	-----	<input type="text"/>	1	2	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. A HL11	<input type="text"/>	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. Au suivant	<input type="text"/>	
03	-----	<input type="text"/>	1	2	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. A HL11	<input type="text"/>	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. Au suivant	<input type="text"/>	
04	-----	<input type="text"/>	1	2	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. A HL11	<input type="text"/>	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. Au suivant	<input type="text"/>	
05	-----	<input type="text"/>	1	2	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. A HL11	<input type="text"/>	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. Au suivant	<input type="text"/>	

HL1 No. de ligne	HL2 من فضلك اعطني اسميات الناس اللي كيعيشو معكم في الأسرة ديالكم ونبدادو يمول الدار	HL3 أش كيحي لمول الدار؟ UTILISER LES CODES CI - DESSOUS.	HL4 واش ذكر و لا انثى؟		HL5 اشحال في عمر دبا Enregistr er l'âge en années révolues	HL5a SI AGE >=15 ANS واش.....مزوج مد أرمل و اللا عمرو ماتزوج؟	HL5b Questionnaire jeune Enregistrer le numéro de ligne de chaque membre du ménage célibataire et âgé de 15 à 24 ans	HL7		HL8		Pour les enfants âgés de 0-17 ans, POSER LES QUESTIONS DE HL9-HL 12			
								Module travail des enfants 5-14 ans		Questionnaire e Enfants de moins de 5 ans		HL9 واش السيدة اللي ولدات..... ...بقيا حية؟	HL10 Si en vie : واش كتعيش معاكم في الدار؟ Enregistrer le no. de ligne de la mère ou 00 pour 'Non'	HL11 واش السيد اللي ولدبقي حي؟ Enregistrer le no. de ligne du père ou 00 pour 'Non'	HL12 واش كييعيش معاكم في الدار؟ Enregistrer le no. de ligne du père ou 00 pour 'Non'
								اشكون هي الأم و اللا السيدة اللي مقابلة.....؟ Enregistrer son numéro de ligne		Mère	Mère				
LIGNE	NOM	REL.	M	F	AGE	Etat Matrimonial M=1 ; D=2 V=3 ; C=4		Mère	Mère	OUI NON NSP	MERE	OUI NON NSP	PERE		
06	-----	<input type="text"/>	1	2	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. A HL11	<input type="text"/>	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. Au suivant	<input type="text"/>		
07	-----	<input type="text"/>	1	2	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. A HL11	<input type="text"/>	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. Au suivant	<input type="text"/>		
08	-----	<input type="text"/>	1	2	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. A HL11	<input type="text"/>	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. Au suivant	<input type="text"/>		
09	-----	<input type="text"/>	1	2	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. A HL11	<input type="text"/>	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. Au suivant	<input type="text"/>		
10	-----	<input type="text"/>	1	2	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. A HL11	<input type="text"/>	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. Au suivant	<input type="text"/>		

* Codes pour : Lien de parenté avec le chef de ménage :

01 = Chef de ménage 02 = Femme ou Mari 03 = Fils ou Fille 04 = Gendre ou Belle-fille 05 = Petit-fils ou Petite fille 06 = Mère ou Père

07 = Beau-père ou Belle-mère 08 = Frère ou Sœur 09 = Beau-frère ou Belle-sœur 10 = Oncle ou Tante 11 = Nièce ou Neveu par le sang

12 = Nièce ou Neveu par mariage 13 = Autre parent 14 = Enfant adopté ou Enfant en garde ou Enfant du conjoint 15 = Sans parenté 98 = Ne sait pas

SECTION 2: EDUCATION

SECTION 2: EDUCATION										
POUR LES MEMBRES DU MENAGE DE 5 ANS ET+				POUR LES MEMBRES DU MENAGE DE 5-24 ANS						
ED1 <i>No. de ligne</i>	ED2 <i>واش</i> اشنو هو أعلى مستوى وصل [وصلت] ليه؟ عمر..... مشى المدرسة ولا لروض الأطفال؟	ED3 <i>اشنو هو آخر قسم كملو..... فهاد المستوى؟</i> SI MOINS D'UNE CLASSE, INSCRIRE 00 ET SI NSP INSCRIRE 98 ECOLE MATERNELLE.....0 PRIMAIRE.....1 SECONDAI.....2 SUPERIEUR3 PROGRAMME NON-FORMEL.....6 NSP.....8	ED3 <i>اشنو هو آخر قسم كملو..... فهاد المستوى؟</i> SI MOINS D'UNE CLASSE, INSCRIRE 00 ET SI NSP INSCRIRE 98 ECOLE MATERNELLE.....0 PRIMAIRE.....1 SECONDAI.....2 SUPERIEUR3 PROGRAMME NON-FORMEL.....6 NSP.....8	ED4 <i>في هاد العام-2006 واش</i> عمر.....م شئ للمدرسة ولا لروض الأطفال؟	ED5. <i>في السبينة اللي فاتت، اشحال من نهار مشى [مشات]..... للمدرسة؟</i>	ED6 <i>اشنو هو أعلى مستوى وصل [وصلت] ليه؟</i> ECOLE MATERNELLE.....0 PRIMAIRE.....1 SECONDAI.....2 SUPERIEUR3 PROGRAMME NON-FORMEL.....6 NSP.....8	ED6 <i>اشنو هو القسم اللي كيقرى فيه؟</i> SI MOINS D'UNE CLASSE, INSCRIRE 00 ET SI NSP INSCRIRE 98	ED7. <i>في العام اللي فات، 2005-2006 واش</i> عمر.....مشى المدرسة ولا لروض الأطفال؟	ED8 <i>اشنو هو أعلى مستوى وصل [وصلت] ليه؟</i> ECOLE MATERNELLE.....0 PRIMAIRE.....1 SECONDAI.....2 SUPERIEUR3 PROGRAMME NON-FORMEL.....6 NSP.....8	ED8 <i>اشنو هو القسم اللي كان كيقرى فيه؟</i> SI MOINS D'UNE CLASSE, INSCRIRE 00 ET SI NSP INSCRIRE 98
LIGNE	NOM	NIVEAU	CLASSE	OUI NON	NIVEAU	CLASSE	Oui Non NSP	NIVEAU	CLASSE	
01	1 ligne suivante	0 1 2 3 6 8	1 2 ↓ ED7	0 1 2 3 6 8	1 2 ↓ ED7	0 1 2 3 6 8	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. Au suivant	0 1 2 3 6 8	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. Au suivant	
02	1 ligne suivante	0 1 2 3 6 8	1 2 ↓ ED7	0 1 2 3 6 8	1 2 ↓ ED7	0 1 2 3 6 8	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. Au suivant	0 1 2 3 6 8	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. Au suivant	
03	1 ligne suivante	0 1 2 3 6 8	1 2 ↓ ED7	0 1 2 3 6 8	1 2 ↓ ED7	0 1 2 3 6 8	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. Au suivant	0 1 2 3 6 8	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. Au suivant	
04	1 ligne suivante	0 1 2 3 6 8	1 2 ↓ ED7	0 1 2 3 6 8	1 2 ↓ ED7	0 1 2 3 6 8	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. Au suivant	0 1 2 3 6 8	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. Au suivant	
05	1 ligne suivante	0 1 2 3 6 8	1 2 ↓ ED7	0 1 2 3 6 8	1 2 ↓ ED7	0 1 2 3 6 8	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. Au suivant	0 1 2 3 6 8	1 2 3 ↓ ↓ ALLER. Au suivant	

SECTION 2: EDUCATION

SECTION 2: EDUCATION										
POUR LES MEMBRES DU MENAGE DE 5 ANS ET+				POUR LES MEMBRES DU MENAGE DE 5-24 ANS						
ED1 No. de ligne	ED2 اشنو هو أعلى مستوى وصل [وصلت] ليه؟ عمر..... مشى للمدرسة ولا لروض الأطفال؟	ED3 اشنو هو أعلى مستوى وصل [وصلت] ليه؟ ECOLE MATERNELLE.....0 PRIMAIRE.....1 SECONDAI.....2 SUPERIEUR3 PROGRAMME NON- FORMEL.....6 NSP.....8	ED3 اشنو هو آخر قسم كملو..... فهاد المستوى؟ SI MOINS D'UNE CLASSE, INSCRIRE 00 ET SI NSP INSCRIRE 98	ED4 في هاد العام-2006 فاتنت، اشحال من نهار مشى [مشات] للمدرسة؟ الأطفال؟	ED5. في السيمنة اللي فاتنت، اشحال من نهار مشى [مشات] للمدرسة؟ الأطفال؟	ED6 اشنو هو أعلى مستوى وصل [وصلت] ليه؟ ECOLE MATERNELLE.....0 PRIMAIRE.....1 SECONDAI.....2 SUPERIEUR3 PROGRAMME NON- FORMEL.....6 NSP.....8	ED6 اشنو هو القسم اللي كيقري فيه؟ SI MOINS D'UNE CLASSE, INSCRIRE 00 ET SI NSP INSCRIRE 98	ED7. في العام اللي فات، 2005-2006 اشنو هو القسم اللي كيقري فيه؟ ECOLE MATERNELLE.....0 PRIMAIRE.....1 SECONDAI.....2 SUPERIEUR3 PROGRAMME NON- FORMEL.....6 NSP.....8	ED8 اشنو هو أعلى مستوى وصل [وصلت] ليه؟ ECOLE MATERNELLE.....0 PRIMAIRE.....1 SECONDAI.....2 SUPERIEUR3 PROGRAMME NON- FORMEL.....6 NSP.....8	ED8 اشنو هو القسم اللي كان كيقري فيه؟ SI MOINS D'UNE CLASSE, INSCRIRE 00 ET SI NSP INSCRIRE98
LIGNE	NOM	NIVEAU	CLASSE	OUI NON		NIVEAU	CLASSE	Oui Non NSP	NIVEAU	CLASSE
06	1 2 ligne ◀ suivante	0 1 2 3 6 8		1 2 ↓ ED7		0 1 2 3 6 8		1 2 3 ↓ ↓ ALLER. Au suivant	0 1 2 3 6 8	
07	1 2 ligne ◀ suivante	0 1 2 3 6 8		1 2 ↓ ED7		0 1 2 3 6 8		1 2 3 ↓ ↓ ALLER. Au suivant	0 1 2 3 6 8	
08	1 2 ligne ◀ suivante	0 1 2 3 6 8		1 2 ↓ ED7		0 1 2 3 6 8		1 2 3 ↓ ↓ ALLER. Au suivant	0 1 2 3 6 8	
09	1 2 ligne ◀ suivante	0 1 2 3 6 8		1 2 ↓ ED7		0 1 2 3 6 8		1 2 3 ↓ ↓ ALLER. Au suivant	0 1 2 3 6 8	
10	1 2 ligne ◀ suivante	0 1 2 3 6 8		1 2 ↓ ED7		0 1 2 3 6 8		1 2 3 ↓ ↓ ALLER. Au suivant	0 1 2 3 6 8	

MODULE SUR L'EAU ET L'ASSAINISSEMENT			
WS1.	منين كتجييوالما اللي كتشربوه؟	Eau du robinet Dans le logement..... 11 Dans la cour/parcelle 12 Robinet public/borne fontaine 13 Puits à pompe/forage Puits creusé Puits protégé 31 Puits non protégé 32 Eau de source Source protégée 41 Source non protégée 42 Eau de pluie 51 Camion-citerne 61 Charrette avec petite citerne/tonneau..... 71 Eau de surface (rivière, ruisseau, barrage, lac, mare, canal, rigole d'irrigation) 81 Eau en bouteille..... 91 Autre (à préciser) 96	11⇒WS5 12⇒WS5 ⇒WS3 96⇒WS3
WS2.	منين كتجييوالما اللي كتديرو بيه الحوايج لخرين بحال الطياب، لغسيل.....؟	Eau du robinet Dans le logement..... 11 Dans la cour/parcelle 12 Robinet public/borne fontaine 13 Puits à pompe/forage Puits creusé Puits protégé 31 Puits non protégé 32 Eau de source Source protégée 41 Source non protégée 42 Eau de pluie 51 Camion-citerne 61 Charrette avec petite citerne/tonneau..... 71 Eau de surface (rivière, ruisseau, barrage, lac, mare, canal, rigole d'irrigation) 81 Autre (à préciser) 96	11⇒WS5 12⇒WS5
WS3.	اشحال ديال الوقت خاصكم باش تجييوالما و ترجعو؟	No. de minutes _ _ _ Eau sur place 995 NSP 998	995⇒WS5
WS4.	اشكون اللي كيحيب الما عادة؟ INSISTER : واش عندو قل من 15 العام ، واش ولد و لا بنت؟ <i>Encercler le code qui décrit le mieux cette personne</i>	Une femme adulte 1 Un homme adulte 2 Une jeune fille (moins de 15 ans) 3 Un jeune garçon (moins de 15 ans)..... 4 NSP 8	
WS5.	واش كديرو شي حاجة للما باش يولي نقى قبل متشربوه؟	Oui 1 Non 2 NSP 8	2⇒WS7 8⇒WS7

WS6.	<p>عادة، اش كديرو؟</p> <p>اشنو اخر؟</p> <p><i>Enregistrer tout ce qui est mentionné</i></p>	<p>La faire bouillirA</p> <p>Y ajouter de l'eau de javel/chloreB</p> <p>La filtrer à travers un linge C</p> <p>Utiliser un filtre (céramique, sable, composite, etc.) D</p> <p>Désinfection solaireE</p> <p>Laisser reposer.....F</p> <p>Autre (à préciser) X</p> <p>NSP.....Z</p>	
WS7.	<p>اش من نوع ديال المرحاض كتستعمل الأسرة ديالكم؟</p> <p>SI « CHASSE D'EAU » OU « CHASSE MANUELLE », INSISTER:</p> <p>منين كيدوز الما الموسخ؟</p> <p><i>Si nécessaire, demander la permission pour voir les toilettes.</i></p>	<p>Chasse d'eau / chasse manuelle</p> <p>Chasse branchée à l'égout 11</p> <p>Chasse branchée à fosse septique..... 12</p> <p>Chasse branchée à latrines 13</p> <p>Chasse branchée à autre chose 14</p> <p>Chasse branchée à endroit inconnu/pas sûr/NSP où 15</p> <p>Latrines améliorées auto aérées (LAA) ... 21</p> <p>Latrines couvertes 22</p> <p>Latrines à fosse / trou ouvert 23</p> <p>Toilettes à compostage 31</p> <p>Seaux/tinettes 41</p> <p>Toil. suspendues/latrines suspendues..... 51</p> <p>Pas de toilettes ou brousse ou champ..... 95</p> <p>Autre (à préciser) 96</p>	<p>95⇒MODU LE SUIVANT</p>
WS8.	<p>واش كتستعمل معاكم شي أسرة اخرى هاد المرحاض؟</p>	<p>Oui 1</p> <p>Non 2</p>	<p>2⇒ MODULE SUIVANT</p>
WS9.	<p>اشحال من أسرة؟</p>	<p>No. de ménages (si moins de 10)..... 0 ____</p> <p>Dix ménages ou plus 10</p> <p>NSP..... 98</p>	

MODULE SUR LES CARACTERISTIQUES DU MENAGE			HC
HC2.	اشغال عندكم فهاد الدار من بيت خاص بنعاس؟	No. de pièces — —	
HC3.	<i>PRINCIPAL MATERIEL DU SOL :</i> <i>Enregistrer l'observation.</i>	Matériau naturel Terre/sable 11 Bouse 12 Matériau rudimentaire Planche en bois 21 Palmes/bambou 22 Matériau fini Parquet or bois ciré 31 Vinyle ou asphalté 32 Carrelage 33 Ciment 34 Moquette 35 Autre (à préciser) 96	
C4.	<i>PRINCIPAL MATERIEL DU TOIT.</i> <i>Enregistrer l'observation.</i>	Matériau naturel Pas de toit 11 Chaume/feuille de palmier 12 Herbe 13 Matériau rudimentaire Natte 21 Palmes/bambou 22 Planches de bois 23 Matériau fini Métal 31 Bois 32 Zinc/Fibre de ciment 33 Tuiles 34 Ciment 35 Shingles 36 Autre (à préciser) 96	
HC5.	<i>PRINCIPAL MATERIEL DES MURS.</i> <i>Enregistrer l'observation.</i>	Matériau naturel Pas de murs 11 Canne/palmes/troncs 12 Motte de terre 13 Matériau rudimentaire Bambou avec boue 21 Pierre avec boue 22 Adobe non recouvert 23 Contre-plaqué 24 Carton 25 Bois de récupération 26 Matériau fini Ciment 31 Pierre avec chaux/ciment 32 Briques 33 Blocs de ciment 34 Adobe recouvert 35 Planches de bois/shingles 36 Autre (à préciser) 96	
HC6.	باش كطيبو؟	Électricité 01 Gaz propane liquéfié (GPL) 02 Gaz naturel 03 Bio-gaz 04 Kérosène 05 Charbon / Lignite 06	01⇒HC8 02⇒HC8 03⇒HC8 04⇒HC8

		Charbon de bois 07 Bois 08 Paille/branchages/herbes 09 Bouse 10 Résidus agricoles 11 Autre (à préciser) 96	
HC7.	واش كطيبو فشي بلاصة معرية و لا مغطية؟ <i>Insister sur le type.</i>	Feu à ciel ouvert..... 1 Four ouvert..... 2 Four fermé..... 3 Autre (à préciser) 6	3⇒HC8 6⇒HC8
HC7A.	واش العافية اللي كطيبو عليه عندها الشوميني و لا لا هوط؟	Oui 1 Non 2	
HC8.	واش كطيبو داخل الدار و اللا فشي بلاصة منفصلة على الدار ولا خارج الدار؟	À la maison 1 Dans un autre bâtiment 2 À l'extérieur 3 Autre (à préciser) 6	
HC9.	واش عندكم في الدار : الضوء؟ الراديو؟ التلفزة؟ التليفون المحمول؟ التليفون ديال الدار؟ الثلاجة؟	Oui Non Électricité..... 1 2 Radio..... 1 2 Télévision 1 2 Téléphone mobile..... 1 2 Téléphone fixe 1 2 Réfrigérateur 1 2	
HC10.	واش شي واحد في داركم عندو بسيكليت؟ موتور ولا سكوتر؟ كرويلة؟ طوموبيل و لا كاميو؟ باطو بلموتور؟	Oui Non Bicyclette 1 2 Motocyclette/Scooter 1 2 Charrette avec animal 1 2 Voiture/Camion..... 1 2 Bateau à moteur..... 1 2	

SECTION 3 : TRAVAIL DES ENFANTS – ENFANTS AGES DE 5 A 14 ANS

LES QUESTIONS DE CE MODULE DOIVENT ETRE POSEES A LA MERE/GARDIENNE DE CHAQUE ENFANT DANS LE MENAGE AGE DE 5 A 14 ANS. POUR LES MEMBRES DE 14 ANS, LAISSER LES LIGNES EN BLANC

CL1 No. de lign e	CL2 NOM	CL3 في السبينة اللي فاتت، واش عمر [ت] دار شي خدمة لشي حد آخر مكيعيش معكم في الأسرة ديالكم؟ <i>Si Oui:</i> واش تخلص [تخلصات] عليها بالفلوس و اللا بشي حاجة اخرى؟ Oui, Payé..... 1 Oui, Non payé.....2 NON..... 3.	CL4 اشحال دار [ت] ديال الوقت في هاد الخدمة؟ ENQUETRICE: Si PLUS D'UN TRAVAIL, FAIRE LA SOMME DE TOUTES LES HEURES DE CES TRAVAUX.	CL5 في العام اللي فات، واش عمر [ت] دار شي خدمة لشي حد آخر مكيعيش في الأسرة ديالكم؟ <i>Si Oui:</i> واش تخلص [تخلصات] عليها بالفلوس و اللا بشي حاجة اخرى؟ م	CL6 في السبينة اللي فاتت، واش عمر [ت] دار شي خدمة للدار ديالكم بحال التقدية، الطيباب، الجفاف ،تجيب العواد و اللا الما ، تحضي الدراري؟	CL7 اشحال دار [ت] ديال الوقت في هاد الخدمة؟ ENQUETRICE : Si PLUS D'UN TRAVAIL, FAIRE LA SOMME DE TOUTES LES HEURES DE CES TRAVAUX	CL8. في السبينة اللي فاتت، واش عمر [ت] دار شي خدمة أخرى بحال الفلاحة، التجارة وللا تبيع شي حاجة في الزنقة؟
LIGN E	NOM	OUI NON PAYE NON PAYE	NOMBRE D'HEURES	OUI NON PAYE NON PAYE	OUI NON	NOMBRE D'HEURE S	OUI NON
01		1 2 3 CL5 ◀		1 2 3	1 2 CL8 ◀		1 2 Ligne suiv
02		1 2 3 CL5 ◀		1 2 3	1 2 CL8 ◀		1 2 Ligne suiv
03		1 2 3 CL5 ◀		1 2 3	1 2 CL8 ◀		1 2 Ligne suiv
04		1 2 3 CL5 ◀		1 2 3	1 2 CL8 ◀		1 2 Ligne suiv
05		1 2 3 CL5 ◀		1 2 3	1 2 CL8 ◀		1 2 Ligne suiv
06		1 2 3 CL5 ◀		1 2 3	1 2 CL8 ◀		1 2 Ligne suiv
07		1 2 3 CL5 ◀		1 2 3	1 2 CL8 ◀		1 2 Ligne suiv
08		1 2 3 CL5 ◀		1 2 3	1 2 CL8 ◀		1 2 Ligne suiv
09		1 2 3 CL5 ◀		1 2 3	1 2 CL8 ◀		1 2 Ligne suiv
10		1 2 3 CL5 ◀		1 2 3	1 2 CL8 ◀		1 2 Ligne suiv

MODULE DISCIPLINE DE L'ENFANT

Tableau 1: enfants ages de 2-14 ans ELIGIBLES pour les questions de discipline

Revoir la liste des membres du ménage et enregistrer chaque enfant âgé de 2-14 dans le tableau ci-dessous dans l'ordre selon leur numéro de ligne (HL1). Ne pas inclure les autres membres du ménage qui ne sont pas âgés de 2-14. Enregistrer le numéro de ligne, le nom, le sexe, l'âge et le numéro de ligne de la mère/gardienne de chaque enfant. Puis enregistrer le nombre total des enfants âgés de 2-14 à la case réservée (CD7).

CD1. Rang No.	CD2. Ligne N° de HL1.	CD3. Nom de HL2.	CD4. Sexe de HL4.		CD5. Age de HL5.	CD6. Ligne de la mère/gardienne de HL7 ou HL8.
LIGNE	LIGNE	NOM	M	F	AGE	MERE
01	__		1	2	__	__
02	__		1	2	__	__
03	__		1	2	__	__
04	__		1	2	__	__
05	__		1	2	__	__
06	__		1	2	__	__
07	__		1	2	__	__
08	__		1	2	__	__
CD7.	TOTAL ENFANTS AGES DE 2-14 ANS					__

S'il y a un seul enfant âgé de 2-14 dans le ménage, sauter le tableau 2 et aller à la question CD9. Ecrire le numéro de rang de l'enfant et continuer avec CD11.

Tableau 2: Selection aléatoire pour les questions de discipline de l'enfant

Utiliser ce tableau pour sélectionner un des enfants âgés de 2-14, s'il y en a plusieurs dans le ménage. Rechercher le dernier chiffre du numéro du ménage dans la page de couverture. C'est le numéro de ligne de la table ci-dessous où vous devez aller. Vérifier le nombre total des enfants éligibles (2-14) à la question CD7 ci-dessus. C'est le numéro de la colonne de la table ci-dessous où vous devez aller. Trouver la boîte où la rangée et la colonne se rencontrent et entourer le chiffre qui apparaît dans cette boîte. C'est le rang de l'enfant pour lequel les questions doivent être posées. Enregistrer le rang à la question CD9 ci-dessous. Finalement, enregistrer le numéro et le nom de l'enfant sélectionné dans la case de la variable CD11 de la page suivante. Puis, trouver le numéro de la mère/gardienne de cet enfant et lui poser les questions à partir de CD12.

CD8.	NOMBRE TOTAL D'ENFANTS ELIGIBLES DANS LE MENAGE							
Dernier chiffre du numéro du questionnaire	1	2	3	4	5	6	7	8+
0	1	2	2	4	3	6	5	4
1	1	1	3	1	4	1	6	5
2	1	2	1	2	5	2	7	6
3	1	1	2	3	1	3	1	7
4	1	2	3	4	2	4	2	8
5	1	1	1	1	3	5	3	1
6	1	2	2	2	4	6	4	2
7	1	1	3	3	5	1	5	3
8	1	2	1	4	1	2	6	4
9	1	1	2	1	2	3	7	5

CD9. Enregistrer le rang de l'enfant

Rang de l'enfant..... __

CD11	NOM ET NUMERO DE LIGNE DE L'ENFANT-/-
------	------------------------------------	----------

CD12	الناس كلهم كيستعملو شي طريقة باش يعلمو ولادهم كفاش يتصرفو و يتعاملو مزيان. دبا غادي نقرى عليك شي طرق كيستعملو و بغيتك تقولي لي واش أنت ولا شي واحد من الأسرة دياك استعملتوهم مع.....في الشهر اللي فات؟	
CD12A	كتحيدول..... و للا كتمنعوه من شي حاجة كيبيغيها و للا مكتخليوهش يخرج من الدار؟	Oui souvent1 Oui parfois.....2 Jamais.....3
CD12B	كتشحول.....بشي طريقة بلي داك شي لي دار ماشي مزيان؟	Oui souvent1 Oui parfois.....2 Jamais.....3
CD12c	كتحركوه [ها] بجهد؟	Oui souvent1 Oui parfois.....2 Jamais.....3
CD12D	كتغوتو عليه [ها]؟	Oui souvent1 Oui parfois.....2 Jamais.....3
CD12E	كتعطيه [ها] شي حاجة اخرى يدورها؟	Oui souvent1 Oui parfois.....2 Jamais.....3
CD12F	كتركلوه [تركلها] وللا كتضربوه [ها] و للا كتصرفقوه [ها] باليد؟	Oui souvent1 Oui parfois.....2 Jamais.....3
CD12G	كتضربوه [ها] بالصمطة؛ بشي عصا و للا بشي حاجة اخرى؟	Oui souvent1 Oui parfois.....2 Jamais.....3
CD12H	كتعيروه [ها] ؟	Oui souvent1 Oui parfois.....2 Jamais.....3
CD12I	كتضربوه [ها] و للا كتصرفقوه [ها] على وجه [ها] راسو [ها] و للا ودنيه [ها]؟	Oui souvent1 Oui parfois.....2 Jamais.....3
CD12J	كتضربوه [ها] على يديه [ها]، على ذراعو [ها] وللا رجليه [ها]؟	Oui souvent1 Oui parfois.....2 Jamais.....3
CD12K	كتضربوه [ها] بشي حاجة قاصحة ؟	Oui souvent1 Oui parfois.....2 Jamais.....3
CD13	واش كتصني بلي باش تربى..... مزيان خصك تعاقبيه [ها] جسديا؟	Oui.....1 Non.....2 NSP/pas d'opinion.....8

MODULE SUR L'IODATION DU SEL						
<p>S11 بغين نعرفو واش الملحَة اللي كتطيبو بها فيها اليود واللا لا، من فضلك اعطيني اشوية من الملحَة اللي طيبِتو بها العشا البارح للأسرة ديالكم؟</p> <p><i>Une fois que vous avez examiné le sel, encerclez le numéro qui correspond au résultat du test.</i></p>	<p>Pas iodé 0 PPM 1</p> <p>Moins de 15 PPM..... 2</p> <p>15 PPM ou plus..... 3</p> <p>Pas de sel à la maison 6</p> <p>Sel pas testé 7</p>					
<p>HEURE FIN INTERVIEW</p>	<p>HEURES.....</p> <p>MINUTES.....</p>	<table border="1"> <tr> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> </tr> </table>				

OBSERVATIONS DE L'ENQUÊTRICE

À REMPLIR APRÈS AVOIR TERMINÉ L'INTERVIEW

COMMENTAIRES SUR L'ENQUÊTÉE :

COMMENTAIRES SUR DES QUESTIONS PARTICULIÈRES :

AUTRES COMMENTAIRES :

OBSERVATIONS DU CHEF D'ÉQUIPE

NOM DU CHEF D'ÉQUIPE : _____ DATE : _____

OBSERVATIONS DU CONTRÔLEUR

NOM DU CONTRÔLEUR : _____ DATE : _____